

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

JOURNAUX  
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament  
61 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
61 Elizabeth II

N<sup>o</sup> 80

Wednesday, May 16, 2012

Le mercredi 16 mai 2012

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Ataullahjan  
 Baker  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Buth  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Champagne  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dagenais  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Downe  
 Doyle  
 Duffy  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Frum  
 Furey

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gerstein  
 Greene  
 Harb  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kinsella  
 Lang  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 Mercer  
 Merchant  
 Meredith  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Nancy Ruth  
 Nolin  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Peterson  
 Poirier  
 Ringuette  
 Rivard  
 Rivest  
 Robichaud

Runciman  
 Segal  
 Seidman  
 Seth  
 Smith (*Cobourg*)  
 Smith (*Saurel*)  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Unger  
 Verner  
 Wallace  
 White  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Ataullahjan  
 Baker  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Buth  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Champagne  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dagenais  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 De Bané  
 \*Di Nino  
 Downe  
 Doyle  
 Duffy  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Frum

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Furey  
 Gerstein  
 Greene  
 Harb  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kinsella  
 Lang  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 Mercer  
 Merchant  
 Meredith  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Nancy Ruth  
 Nolin  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Peterson  
 Poirier  
 Ringuette  
 Rivard  
 Rivest

Robichaud  
 Runciman  
 Segal  
 Seidman  
 Seth  
 Smith (*Cobourg*)  
 Smith (*Saurel*)  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Unger  
 Verner  
 Wallace  
 White  
 Zimmer

**PRAYERS****MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS**

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-1003, An Act to authorize Industrial Alliance Pacific Insurance and Financial Services Inc. to apply to be continued as a body corporate under the laws of Quebec,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Segal, Chair of the Special Senate Committee on Anti-terrorism, presented its second report (Bill S-7, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Security of Information Act, with amendments and observations).

*(The report is printed as an appendix at pages 1289-1295.)*

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Brown, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Introduction and First Reading of Senate Public Bills**

The Honourable Senator Chaput presented a Bill S-211, An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE****MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES**

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-1003, Loi autorisant Industrielle Alliance Pacifique, Assurance et services financiers inc. à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Segal, président du Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme, présente le deuxième rapport de ce comité (projet de loi S-7, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la protection de l'information, avec des amendements et des observations).

*(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 1289 à 1295.)*

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Brown, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat**

L'honorable sénateur Chaput présente un projet de loi S-211, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Champagne, P.C., tabled the following:

Report of the Canadian Parliamentary Delegation of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie* (APF) respecting its participation at the Bureau Meeting of the APF, held in Phnom Penh, Cambodia, from February 8 to 10, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-895.

Report of the Canadian Parliamentary Delegation of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie* (APF) respecting its participation at the Education, Communication and Cultural Affairs Committee of the APF, held in Brussels, Belgium, from March 29 to 31, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-896.

Report of the Canadian Parliamentary Delegation of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie* (APF) respecting its participation at the Meeting of the Cooperation and Development Committee of the APF, held in Delémont, Jura, Switzerland, from April 1 to 5, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-897.

Report of the Canadian Parliamentary Delegation of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie* (APF) respecting its participation at the Conference of Branch Chairs of the America Region of the APF, held in Toronto, Ontario, on April 13, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-898.

o o o

The Honourable Senator Losier-Cool tabled the following:

Report of the Canadian Parliamentary Delegation of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie* (APF) respecting its participation at the Executive Committee of the Network of Women Parliamentarians of the APF, held in Athens, Greece, from March 14 to 16, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-899.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

#### Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

#### Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Champagne, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Bureau de l'APF, tenue à Phnom Penh (Cambodge), du 8 au 10 février 2012.—Document parlementaire n° 1/41-895.

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles de l'APF, tenue à Bruxelles (Belgique), du 29 au 31 mars 2012.—Document parlementaire n° 1/41-896.

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission de la coopération et du développement de l'APF, tenue à Delémont, Jura (Suisse), du 1<sup>er</sup> au 5 avril 2012.—Document parlementaire n° 1/41-897.

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la conférence des présidents de section de la Région Amérique de l'APF, tenue à Toronto (Ontario), le 13 avril 2012.—Document parlementaire n° 1/41-898.

o o o

L'honorable sénateur Losier-Cool dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation au Comité directeur du Réseau des femmes parlementaires de l'APF, tenue à Athènes (Grèce), du 14 au 16 mars 2012.—Document parlementaire n° 1/41-899.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### Interpellations

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-290, An Act to amend the Criminal Code (sports betting).

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallin, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill C-288, An Act respecting the National Flag of Canada.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees

Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Official Languages (*budget—study on the use of the internet, new media and social media and the respect for Canadians' language rights—power to hire staff*), presented in the Senate on May 15, 2012.

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-290, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs).

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Poirier, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallin, appuyée par l'honorable sénateur Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-288, Loi concernant le drapeau national du Canada.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Seidman, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Rapports de comités

Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles (*budget—étude sur l'utilisation d'internet, des nouveaux médias, des médias sociaux et le respect des droits linguistiques des Canadiens—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 15 mai 2012.

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on the rights of off-reserve Aboriginal Peoples—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on May 3, 2012.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Duffy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

## Other

Orders No. 41, 32 (inquiries), 81 (motion), 44, 45, 35 and 9 (inquiries), were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the 30th Anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, which has done so much to build pride in our country and our national identity.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Andreychuk.

Ordered, That Order No. 9 (inquiry) be again called.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer, calling the attention of the Senate to Canada's current level of volunteerism, the impact it has on society, and the future of volunteerism in Canada.

After debate,

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 27, 39, 3 (inquiries), 19 (motion), 38, 33, 29, 11 and 19 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur les droits des autochtones qui vivent à l'extérieur des réserves—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 3 mai 2012.

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Duffy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Autres

Les articles n<sup>os</sup> 41, 32 (interpellations), 81 (motion), 44, 45, 35 et 9 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur le 30<sup>e</sup> anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés* qui a grandement contribué à la fierté de notre pays et à notre identité nationale.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Andreychuk.

Ordonné : Que l'article n<sup>o</sup> 9 (interpellation) soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur le niveau actuel du bénévolat au Canada, son impact sur notre société et son avenir au Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 27, 39, 3 (interpellations), 19 (motion), 38, 33, 29, 11 et 19 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool, calling the attention of the Senate to the evolution of education in the language of the minority.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Duffy, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Robichaud, P.C., calling the attention of the Senate to the issue of poverty in Canada—an issue that is always current and continues to have devastating effects.

After debate,

The Honourable Senator Day, for the Honourable Senator Callbeck, moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the importance of literacy, given that more than ever Canada requires increased knowledge and skills in order to maintain its global competitiveness and to increase its ability to respond to changing labour markets.

After debate,

The Honourable Senator Hubley, for the Honourable Senator Tardif, moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 83 (motion), 25, 42, 26 (inquiries), 75 (motion) and 20 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:39 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)*

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur l'évolution de l'éducation dans la langue de la minorité.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Duffy, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question de la pauvreté au pays — une question qui est toujours d'actualité et qui continue de faire des ravages.

Après débat,

L'honorable sénateur Day, au nom de l'honorable sénateur Callbeck, propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la littératie étant donné que le Canada a plus que jamais besoin de connaissances et de compétences pour demeurer compétitif dans le monde et pour accroître sa capacité de s'adapter à l'évolution des marchés du travail.

Après débat,

L'honorable sénateur Hubley, au nom de l'honorable sénateur Tardif, propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 83 (motion), 25, 42, 26 (interpellations), 75 (motion) et 20 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

## AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 39 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 85(4)****Standing Senate Committee on Energy, the Environment and  
Natural Resources**

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Sibbeston (*May 15, 2012*).

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Mitchell (*May 15, 2012*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Massicotte (*May 15, 2012*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Plett (*May 15, 2012*).

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Mitchell replaced the Honourable Senator Peterson (*May 15, 2012*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and  
Technology**

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Dyck (*May 15, 2012*).

**Modifications de la composition des comités  
conformément à l'article 85(4) du Règlement****Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des  
ressources naturelles**

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Sibbeston (*le 15 mai 2012*).

L'honorable sénateur Fraser a remplacé l'honorable sénateur Mitchell (*le 15 mai 2012*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Massicotte (*le 15 mai 2012*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 15 mai 2012*).

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la  
défense**

L'honorable sénateur Mitchell a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 15 mai 2012*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de  
la technologie**

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Dyck (*le 15 mai 2012*).



APPENDIX  
(see p. 1283)

Wednesday, May 16, 2012

The Special Senate Committee on Anti-Terrorism has the honour to present its

## SECOND REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-7, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Security of Information Act, has, in obedience to the order of reference of Thursday, March 8, 2012, examined the said Bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Clause 10, page 10*: Replace line 36 with the following:

“(13) The judge, or any other judge of the same court, may, on application of the”.

2. *Clause 12, page 11*:

(a) Replace, in the French version, line 27 with the following:

“83.28, 83.29 et 83.3 et de leur application doit”; and

(b) Replace, in the French version, line 31 with the following:

“cas, désigne ou constitue à cette fin.”.

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*  
HUGH SEGAL  
*Chair*

ANNEXE  
(voir p. 1283)

Le mercredi 16 mai 2012

Le Comité spécial sur l'antiterrorisme a l'honneur de présenter son

## DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-7, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la protection de l'information, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 8 mars 2012, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les amendements suivants :

1. *Article 10, page 10* : Remplacer la ligne 32 par ce qui suit :

« (13) Le juge ou un autre juge du même tribunal peut, sur demande de l'agent de ».

2. *Article 12, page 11* :

a) Remplacer la ligne 27 par ce qui suit :

« 83.28, 83.29 et 83.3 et de leur application doit »;

b) Remplacer la ligne 31 par ce qui suit :

« cas, désigne ou constitue à cette fin. ».

Votre comité a aussi effectué des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**Observations  
to the Second Report of the  
Special Senate Committee on Anti-Terrorism**

**INTRODUCTION**

Bill S-7 represents an important step in Canada's ongoing efforts to prevent and deter terrorism, both at home and abroad. Your committee notes that the bill responds to many of the recommendations made by the House of Commons Standing Committee on Public Safety and National Security's Subcommittee on the Review of the *Anti-terrorism Act* (House Subcommittee), as well as this committee, in their respective reports to Parliament in 2006 and 2007 following their statutory reviews of the *Anti-terrorism Act*.<sup>1</sup> Bill S-7 also responds to certain court decisions rendered since the *Anti-terrorism Act* came into force.<sup>2</sup> We support the legislative changes this bill introduces; however, we are of the view that in some future bill, additional changes could be made to strengthen this bill's provisions. We also wish to highlight a number of concerns raised by witnesses during our hearings.

**A. Investigative Hearings and Recognizance with Conditions/ Preventive Arrest (Clauses 10 to 13)**

When the *Anti-terrorism Act* came into force in December of 2001, it contained provisions allowing for investigative hearings and recognizance with conditions/preventive arrest in terrorism cases. These provisions were subject to a sunset clause, and expired on 1 March 2007 because they were not renewed prior to that date, as the sunset clause had required.

By reintroducing provisions that allow for investigative hearings and recognizance with conditions/preventive arrest to the *Criminal Code* (the Code)<sup>3</sup>, the bill puts these procedural tools back into the hands of law enforcement officials and courts, potentially facilitating their ability to stop terrorist acts before they occur. The provisions, as reintroduced by clauses 10 to 13 of the bill, also contain numerous legislative and procedural safeguards, some of which were found in the original provisions contained in the *Anti-terrorism Act*, and some of which have been added in response to recommendations made by the House Subcommittee and this committee following their statutory reviews of that Act, including:

- the need for a peace officer to obtain prior consent of the Attorney General before applying to a judge for an investigative hearing order (subsection 83.28(3));
- explicitly giving those who are compelled to appear at an investigative hearing the ability to retain and instruct counsel at any stage of the proceedings (subsection 83.28(11));

<sup>1</sup> S.C. 2001, c. 41.

<sup>2</sup> See for example, *R. v. Hall*, [2002] 3 S.C.R. 309 and *Toronto Star Newspapers v. Canada*, 2007 FC 128, upheld on appeal (2007 FCA 388); Application for leave to appeal to the Supreme Court of Canada refused 3 April 2008.

<sup>3</sup> R.S.C. 1985, c. C-46.

**Observations  
au deuxième rapport du Comité sénatorial spécial  
sur l'antiterrorisme**

**INTRODUCTION**

Le projet de loi S-7 constitue une étape importante dans les efforts du Canada en vue de prévenir et de décourager le terrorisme, tant au pays qu'à l'étranger. Votre comité signale que le projet de loi répond à bon nombre des recommandations formulées, d'une part, par le Sous-comité sur la revue de la *Loi antiterroriste* du Comité permanent de la sécurité publique et nationale de la Chambre des communes (le Sous-comité de la Chambre des communes) et, d'autre part, par le présent comité, dans leurs rapports respectifs au Parlement en 2006 et 2007 à la suite de leurs examens législatifs de la *Loi antiterroriste*<sup>1</sup>. Le projet de loi S-7 tient également compte de certaines décisions rendues par les tribunaux depuis l'entrée en vigueur de la *Loi antiterroriste*<sup>2</sup>. Nous appuyons les modifications législatives apportées dans le projet de loi; toutefois, nous sommes d'avis que, dans un projet de loi futur, des modifications additionnelles pourraient être apportées de façon à renforcer les dispositions du projet de loi. Nous souhaitons également mettre en lumière certaines des préoccupations soulevées par les témoins durant nos séances.

**A. Audiences d'investigation et engagements assortis de conditions/arrestations à titre préventif (articles 10 à 13)**

Lorsque la *Loi antiterroriste* est entrée en vigueur en décembre 2001, elle renfermait des dispositions autorisant les audiences d'investigation et les engagements assortis de conditions/arrestations à titre préventif dans les affaires de terrorisme. Ces dispositions étaient visées par une clause de temporarisation et, conformément aux exigences de cette clause, elles ont pris fin le 1<sup>er</sup> mars 2007 parce qu'elles n'avaient pas été renouvelées.

En réintroduisant dans le *Code criminel* (le Code)<sup>3</sup> des dispositions autorisant les audiences d'investigation et les engagements assortis de conditions/arrestations à titre préventif, le projet de loi confère de nouveau ces outils procéduraux aux responsables de l'application de la loi et aux tribunaux, ce qui pourrait leur permettre de déjouer les actes terroristes avant qu'ils ne soient commis. Les dispositions, réintroduites au moyen des articles 10 à 13 du projet de loi, renferment également de nombreuses garanties législatives et procédurales — dont certaines se trouvaient dans les dispositions originales de la *Loi antiterroriste*, et d'autres ont été ajoutées en réponse aux recommandations formulées par le Sous-comité de la Chambre des communes et le présent comité à la suite de leurs examens législatifs de cette Loi, notamment les garanties suivantes :

- un agent de la paix ne peut présenter la demande que s'il a obtenu le consentement préalable du procureur général (paragraphe 83.28(3));
- toute personne tenue de comparaître à une audience d'investigation a le droit d'engager un avocat et de lui donner des instructions en tout état de cause (paragraphe 83.28(11));

<sup>1</sup> L.C. 2001, ch. 41.

<sup>2</sup> Voir par exemple, *R. c. Hall*, [2002] 3 R.C.S. 309 et *Toronto Star Newspapers c. Canada*, 2007 CF 128, confirmée en appel (2007 CAF 388); demande d'autorisation d'appel à la Cour suprême du Canada refusée le 3 avril 2008.

<sup>3</sup> L.R.C. 1985, ch. C-46.

- requiring, in the case of an investigative hearing, that reasonable attempts first be made to obtain the information by other means (subparagraphs 83.28(4)(a)(iii) and 83.28(4)(b)(iii));
  - ensuring that any information provided by a person in an investigative hearing or evidence derived from it cannot be used in criminal proceedings against him or her, except in a prosecution for perjury or giving contradictory evidence (subsection 83.28(10));
  - clarifying that, in the case of an investigative hearing, a person may be detained for no more than 30 days before being brought before a court of superior jurisdiction (subsection 83.29(4));
  - enacting a new, five-year sunset clause in respect of the investigative hearing and recognizance with conditions/preventive arrest provisions (section 83.32); and
  - ensuring that the Attorney General of Canada and the Minister of Public Safety shall, in their annual reports to Parliament on the use of the investigative hearings and recognizance with conditions/preventive arrest provisions, include their opinions, supported by reasons, as to whether the operations of the sections allowing for these procedures should be extended (subsections 83.31(1.1) and 83.31(3.1)).
- dans le cas d'une audience d'investigation, il faut que des efforts raisonnables aient été déployés pour obtenir les renseignements par d'autres moyens (sous-alinéas 83.28(4)(a)(iii) et 83.28(4)(b)(iii));
  - aucun renseignement fourni par une personne dans le cadre d'une audience d'investigation ou toute preuve découlant d'une telle audience ne peut être utilisée ou admise contre elle dans le cadre de poursuites criminelles, sauf s'il s'agit de poursuites pour parjure ou témoignages contradictoires (paragraphe 83.28(10));
  - une disposition clarifiant que, dans le cas d'une audience d'investigation, nul ne peut être détenu pendant plus de 30 jours sans être amené devant un tribunal de compétence supérieure (paragraphe 83.29(4));
  - l'adoption d'une nouvelle clause de temporarisation de cinq ans visant les audiences d'investigation et les engagements assortis de conditions/arrestations à titre préventif (article 83.32);
  - dans leurs rapports annuels au Parlement sur le recours aux audiences d'investigation et aux engagements assortis de conditions/arrestations à titre préventif, le procureur général du Canada et le ministre de la Sécurité publique devront exprimer leur opinion quant à la nécessité de proroger les articles 83,28 et 83,29 et motiver cette opinion (paragrapes 83,31(1.1) et 83,31(3.1)).

While we note that several of this committee's, and the House Subcommittee's, recommendations were taken into consideration when reintroducing these provisions to the Code, it is our view that these legislative and procedural safeguards could be strengthened even further.

Although subsection 83.28(10) clarifies that information provided during an investigative hearing, or evidence derived from such information, cannot be used against the one who provided it in any criminal proceeding, except in a prosecution for perjury or giving contradictory evidence, the Supreme Court of Canada, in *Re Application under s. 83.28 of the Criminal Code*<sup>4</sup> prohibited the use of such information in deportation or extradition proceedings as well.<sup>5</sup> While case law operates to ensure individuals are protected against having information obtained in an investigative hearing, or evidence derived from that information, used against them in the latter two types of proceedings, we believe that Bill S-7 would be improved by amending subsection 83.28(10) to codify this aspect of the Supreme Court of Canada's decision. This approach would also be consistent with the government's decision, in Bill S-7, to amend section 83.3 of the Code to reflect the Supreme Court of Canada's decision in *R v. Hall*, and to amend certain sections of the *Canada Evidence Act*<sup>6</sup> to ensure that they reflect the Federal Court's interpretation of those sections in *Toronto Star Newspapers v. Canada*.<sup>7</sup>

Plusieurs des recommandations formulées par notre comité et par le Sous-comité de la Chambre des communes ont été prises en considération au moment de la réintroduction de ces dispositions dans le *Code*; toutefois, nous estimons qu'il est possible de renforcer davantage les garanties législatives et procédurales.

Bien que le paragraphe 83.28(10) précise qu'aucun renseignement fourni par une personne dans le cadre d'une audience d'investigation ou toute preuve découlant d'une telle audience ne peut être utilisée ou admise contre elle dans le cadre de poursuites criminelles, sauf s'il s'agit de poursuites pour parjure ou témoignages contradictoires, la Cour suprême du Canada, dans *Demande fondée sur l'article 83.28 du Code criminel*<sup>4</sup>, a interdit l'utilisation de tels renseignements dans des audiences d'expulsion ou d'extradition<sup>5</sup>. Bien que l'application de la jurisprudence ait pour effet d'empêcher que tout renseignement obtenu d'une personne dans le cadre d'une audience d'investigation, ou toute information dérivée, soit utilisé contre elle dans une audience d'expulsion ou d'extradition, nous croyons que le projet de loi S-7 serait amélioré si le paragraphe 83.28(10) était modifié de façon à codifier cet élément de l'arrêt de la Cour suprême du Canada. De plus, cela irait dans le même sens que la décision du gouvernement, relativement au projet de loi S-7, de modifier l'article 83.3 du *Code* à la lumière de l'arrêt de la Cour suprême du Canada dans *R c. Hall* et de modifier certaines sections de la *Loi sur la preuve au Canada*<sup>6</sup> de façon à ce qu'elles reflètent l'interprétation de ces sections par la Cour fédérale dans *Toronto Star Newspapers c. Canada*<sup>7</sup>.

<sup>4</sup> [2004] 2 S.C.R. 248.

<sup>5</sup> *Ibid.* at paras. 78 and 79.

<sup>6</sup> R.S.C. 1985, c. C-5.

<sup>7</sup> See supra note 2.

<sup>4</sup> [2004] 2 R.C.S. 248.

<sup>5</sup> *Ibid.*, aux paragraphes 78 et 79.

<sup>6</sup> L.R.C. 1985, ch. C-5.

<sup>7</sup> Voir ci-dessus, note 2.

### **B. Leaving or Attempting to Leave Canada to Commit Terrorism Offences (Clause 6)**

Law enforcement, border and intelligence officials who appeared as witnesses during our hearings on the bill indicated that by making it an offence to leave or attempt to leave Canada to participate in the activities of a terrorist group (section 83.181); facilitate terrorist activity (section 83.191); commit an indictable offence for a terrorist group (section 83.201); or commit an indictable offence that is also terrorist activity (section 83.201), the bill will enable them to stop the activities of prospective terrorists at an earlier stage of their preparations, before they leave Canada to join a terrorist training camp or to do harm elsewhere.

The committee believes that these new offences could indeed allow law enforcement and intelligence officials to accomplish this important goal, and that they accordingly serve an important preventive purpose. However, they will only fulfil this purpose if intelligence gathering and information sharing arrangements are configured to ensure that information necessary to support charges under these new sections of the Code is provided to the right people at the right time. In particular, these new offences appear to contemplate the increased involvement of the Canada Border Services Agency (CBSA) in the interdiction of suspected terrorists. The committee strongly recommends the development of operational protocols and practices between the various agencies who will be involved in the application of these provisions to ensure that they will be used effectively to arrest and charge individuals in accordance with the law.

During their appearance before the committee, CBSA officials confirmed that, at present, there are no exit controls in place to track individuals when they leave Canada. However, they also confirmed that Canada and the United States were working on developing exit controls as part of the Canada-United States Perimeter Security Economic Competitiveness Action Plan. In developing any new systems or agreements, the committee urges the government to ensure that the rights of Canadian citizens to enter, remain in and leave Canada, as guaranteed by section 6(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* (the Charter) are respected.<sup>8</sup> Such systems or agreements should also be mindful of the sense of marginalization and vulnerability that has been felt by some members of certain racial, religious or ethnic communities in Canada since the coming into force of the *Anti-terrorism Act*.

### **C. Changes to the Procedure for Non-Disclosure Hearings held under sections 38.01 to 38.16 of the Canada Evidence Act (Clauses 19 to 24)**

As indicated previously in these observations, Bill S-7 amends the *Canada Evidence Act* in order to reflect the 2007 judgment of the Federal Court in the case of *Toronto Star Newspapers Ltd. v. Canada*. At issue in that case were subsections 38.11(1), 38.04(4), and 38.12(2) of the *Canada Evidence Act*, provisions which required all non-disclosure applications under section 38.01 to 38.16 to be held in private, confidentiality to be maintained in

### **B. Quitter ou tenter de quitter le Canada pour commettre des infractions de terrorisme (article 6)**

Selon les agents d'application de la loi, des services frontaliers et du renseignement qui ont témoigné durant nos audiences sur le projet de loi, en faisant en sorte qu'il soit illégal : de quitter le Canada ou de tenter de quitter le Canada pour participer aux activités d'un groupe terroriste (article 83.181); de faciliter une activité terroriste (article 83.191); de commettre une infraction au profit d'un groupe terroriste (article 83.201); ou de commettre une infraction constituant une activité terroriste (section 83.201), le projet de loi leur permettra de stopper les activités des terroristes durant les étapes préparatoires, avant qu'ils ne quittent le Canada pour participer à un camp d'entraînement ou qu'ils ne fassent du mal ailleurs.

De l'avis du comité, ces nouvelles infractions pourraient bel et bien permettre aux agents d'application de la loi et agents du renseignement d'accomplir ce but important et, par conséquent, elles ont un rôle important à jouer sur le plan de la prévention. Toutefois, elles ne pourront jouer ce rôle que si les ententes sur la recherche et l'échange de renseignements sont structurées de manière à ce que les renseignements requis pour étayer les accusations portées en vertu de ces nouveaux articles du *Code* soient fournis aux bonnes personnes et au bon moment. En particulier, ces nouvelles infractions semblent prévoir un rôle accru de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) dans l'interception des présumés terroristes. Le comité recommande fortement l'élaboration de protocoles et d'usages opérationnels entre les diverses organisations qui seront chargées d'appliquer ces dispositions afin qu'on les utilise de manière efficace pour procéder aux arrestations et aux accusations en conformité avec la loi.

Durant leur témoignage devant le comité, les représentants de l'ASFC ont confirmé que, en ce moment, il n'y a pas de mesures en place pour contrôler les sorties et suivre les déplacements des personnes qui quittent le Canada. Toutefois, ils ont également confirmé que le Canada et les États-Unis collaboraient à la mise au point de contrôles de sortie dans le cadre du Plan d'action canado-américain sur la sécurité du périmètre et la compétitivité économique. En ce qui concerne l'élaboration de nouveaux systèmes ou accords, le comité exhorte le gouvernement à veiller à ce qu'on respecte le droit des citoyens canadiens de demeurer au Canada, d'y entrer ou d'en sortir, comme le garantit le paragraphe 6(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés* (la Charte)<sup>9</sup>. Il faut également que de tels systèmes ou accords tiennent compte du sentiment de marginalisation et de vulnérabilité qui habite certains membres de certaines communautés religieuses, ethniques ou raciales au Canada depuis l'entrée en vigueur de la *Loi antiterroriste*.

### **C. Modifications à la procédure se rapportant aux audiences de non-divulgaration tenues aux termes des articles 38.01 à 38.16 de la Loi sur la preuve au Canada (articles 19 à 24)**

Ainsi qu'il est signalé précédemment dans les présentes observations, le projet de loi S-7 modifie la *Loi sur la preuve au Canada* à la lumière de la décision rendue en 2007 par la Cour fédérale dans l'affaire *Toronto Star Newspapers Ltd. c. Canada*. Dans cette affaire, la question en litige avait trait aux paragraphes 38.11(1), 38.04(4) et 38.12(2) de la *Loi sur la preuve au Canada*. Aux termes de ces paragraphes, toutes les audiences

<sup>8</sup> Part I of the *Constitution Act, 1982*, being Schedule B to the *Canada Act 1982* (U.K.), 1982, c.11.

<sup>9</sup> Partie I de la *Loi constitutionnelle de 1982*, annexe B de la *Loi de 1982 sur le Canada* (R.-U.), 1982, chap. 11.

respect of all non-disclosure applications, and confidentiality to be maintained with respect to all court records relating to these proceedings. The Federal Court concluded that these provisions were in violation of the right to freedom of expression guaranteed by section 2(b) of the Charter, and took the remedial action of reading down the mandatory confidentiality requirement they contain so that confidentiality applies only to *ex parte* hearings under the regime, unless a court orders otherwise. Some of the changes made to sections 38.01 to 38.16 of the *Canada Evidence Act* by Bill S-7 essentially codify the court's decision in this regard.

Other changes made by Bill S-7 to sections 38.01 to 38.16 of the *Canada Evidence Act* were made in response to recommendations made by the House Subcommittee in its March 2007 report. Such changes include:

- amending the wording of subsection 38.04(2) to ensure that whenever the Attorney General of Canada refuses to permit full unconditional disclosure of sensitive or potentially injurious information, except by agreement under section 38.031 of the *Canada Evidence Act*, proceedings should be initiated in Federal Court;
- amending section 38.06 to clarify that an order made by a Federal Court judge authorizing disclosure of information that the Attorney General is seeking to keep confidential under section 38.06 does not take effect until all appeals have been exhausted, and all time limits granted for appeal of the order have expired;
- amending subsection 38.13(9) of the *Canada Evidence Act* to reduce from 15 to 10 years the period during which a non-disclosure certificate issued by the Attorney General of Canada remains in effect ; and
- introducing section 38.17 into the *Canada Evidence Act*, requiring the Attorney General of Canada to file annual reports in Parliament respecting the number of section 38.13 prohibition certificates and section 38.15 fiats issued each year.

While the committee believes that altering the relevant provisions of the *Canada Evidence Act* to reflect the changes made to these provisions by the court adds clarity to the law, and is encouraged to see that many recommendations for change made by the House Subcommittee are reflected in this bill, we urge the government to continue its scrutiny of these provisions, as the *Canada Evidence Act* amendments made by Bill S-7 begin to be interpreted by the courts. At some future date, the government may wish to introduce further changes to these sections of the *Canada Evidence Act*, depending on how the changes made by Bill S-7 function in practice, in order to achieve a better balance between the open court principle and the need to safeguard confidential information that is related to or may injure international relations, national security or national defence. Such changes could include, to name but three examples:

sur les demandes de non-divulgence en vertu des articles 38.01 à 38.16 devaient se tenir à huis clos, toutes les demandes de non-divulgence étaient confidentielles et tous les dossiers du tribunal ayant trait à l'audience étaient confidentiels. La Cour fédérale a conclu que ces dispositions enfreignaient le droit à la liberté d'expression garanti par l'alinéa 2b) de la *Charte*; en guise de remède, la Cour fédérale a avancé une interprétation atténuante de l'obligation de confidentialité contenue dans ces dispositions, si bien que la confidentialité s'applique uniquement aux audiences *ex parte*, sauf si un tribunal tranche autrement. Certaines des modifications apportées aux articles 38.01 à 38.16 de la *Loi sur la preuve au Canada* par le projet de loi S-7 servent essentiellement à codifier la décision de la Cour fédérale à cet égard.

D'autres modifications apportées par le projet de loi S-7 aux articles 38.01 à 38.16 de la *Loi sur la preuve au Canada* découlent de recommandations formulées par le Sous-comité de la Chambre des communes dans son rapport de mars 2007. Il s'agit notamment des modifications suivantes :

- modifier la formulation du paragraphe 38.04(2) de façon à assurer que lorsque le procureur général du Canada refuse d'autoriser la divulgation complète de renseignements sensibles ou potentiellement préjudiciables, sauf dans le cadre d'une entente aux termes de l'article 38.031 de la *Loi sur la preuve au Canada*, une procédure soit amorcée auprès de la Cour fédérale;
- modifier l'article 38.06 de façon à clarifier qu'une ordonnance d'un juge de la Cour fédérale autorisant la divulgation de renseignements dont le procureur général tente de préserver la confidentialité aux termes de l'article 38.06 ne prend effet qu'après l'épuisement de tous les appels et qu'après l'expiration de tous les délais pour interjeter appel de l'ordonnance;
- modifier le paragraphe 38.13(9) de la *Loi sur la preuve au Canada* de façon à réduire de 15 à 10 ans la période durant laquelle un certificat de non-divulgence délivré par le procureur général du Canada demeure valide;
- ajouter l'article 38.17 à la *Loi sur la preuve au Canada*, contraignant le procureur général du Canada de déposer au Parlement des rapports annuels dans lesquels il signale le nombre de certificats et de fiats délivrés chaque année aux termes des articles 38.13 et 38.15, respectivement.

Bien que le comité estime qu'une modification des dispositions pertinentes de la *Loi sur la preuve au Canada* en vue de rendre compte des modifications apportées à ces dispositions par le tribunal ajoute de la clarté à la loi et qu'il soit encouragé de constater que de nombreuses recommandations de changements faites par le Sous-comité de la Chambre des communes figurent dans ce projet de loi, nous exhortons le gouvernement à poursuivre l'examen approfondi de ces dispositions, à mesure que les modifications apportées par le projet de loi S-7 à la *Loi sur la preuve au Canada* font l'objet d'une interprétation de la part des tribunaux. À une date ultérieure, le gouvernement peut vouloir apporter d'autres modifications à ces dispositions de la *Loi sur la preuve au Canada*, selon la façon dont les modifications apportées par le projet de loi S-7 fonctionnent dans la pratique, afin d'atteindre un meilleur équilibre entre le principe de la publicité des débats et la nécessité de protéger des renseignements confidentiels qui concernent les relations internationales, la sécurité nationale ou la défense nationale ou encore, qui peuvent causer préjudice à celles-ci. De telles modifications pourraient inclure, pour ne citer que trois exemples :

- introducing a special advocate to represent the interests of the party who is not present during those parts of the non-disclosure hearing that are held *ex parte*, as was recommended by both this Committee and the House Subcommittee during their respective reviews of the *Anti-terrorism Act*;
- giving trial judges, rather than the Federal Court, the jurisdiction to conduct non-disclosure hearings under the *Canada Evidence Act*, if stays of proceedings in terrorism prosecutions are being frequently issued because the trial judge does not have access to the secret information;
- amending the *Security of Information Act*<sup>9</sup> to ensure enhanced protection for human intelligence sources.
- désigner un avocat spécial qui représenterait les intérêts de la partie qui n'est pas présente pendant les audiences d'examen d'une demande de non-divulgence qui sont tenues *ex parte*, comme l'ont recommandé notre Comité et le Sous-comité de la Chambre des communes au cours de leurs examens respectifs de la *Loi antiterroriste*;
- donner aux juges de première instance, plutôt qu'à la Cour fédérale, la compétence pour procéder à des audiences de non-divulgence en vertu de la *Loi sur la preuve au Canada*, si les procédures dans les poursuites antiterroristes sont fréquemment suspendues parce que le juge de première instance n'a pas accès à des renseignements secrets;
- modifier la *Loi sur la protection de l'information*<sup>9</sup> pour assurer une meilleure protection des sources de renseignements humains.

Several of the witnesses who appeared before the committee highlighted the challenges involved in turning intelligence into evidence. In our view, criminal prosecution, based on solid evidence, is the best way to ensure that terrorist activity is halted and that future acts of terrorism are deterred. While intelligence can provide law enforcement with vital lead information, its use in a court setting will always be problematic. The committee accordingly wishes to emphasize in these observations that, notwithstanding its importance, intelligence cannot replace solid police work that builds a strong body of evidence.

#### D. Protection of the Rights of Youth

Bill S-7 is a law of general application, and will therefore apply to both adults and young persons under the age of 18. In Canadian criminal proceedings, the *Youth Criminal Justice Act* (YCJA)<sup>10</sup> applies to protect the rights of individuals between the ages of 12 and 18 who become involved in the criminal justice system. Some witnesses were of the view that Bill S-7 should include specific provisions that would outline how the bill applies to persons under 18, to ensure that it complies with Canada's obligations under the *Convention on the Rights of the Child*<sup>11</sup> and other international instruments. The committee recognizes that the YCJA applies to the provisions contained in Bill S-7, as confirmed by the Supreme Court of Canada in *R. v. R.C.*<sup>12</sup> In that case, the Court stated that any *Criminal Code* proceedings involving a young person should be conducted in light of the principles of the YCJA. However, in accordance with the views of certain witnesses, the committee endorses a detailed analysis of the bill's provisions by the Department of Justice to ensure that they are interpreted in accordance with YCJA principles as well as Canada's international obligations regarding the rights of young persons.

Plusieurs des témoins qui ont comparu devant le comité ont attiré l'attention sur les défis que pose la transformation du renseignement en preuve. À notre avis, les poursuites au criminel, qui reposent sur des preuves solides, constituent la meilleure façon de s'assurer de mettre un frein aux activités terroristes et de dissuader d'éventuels actes terroristes. Le renseignement peut fournir une information essentielle aux organismes chargés de l'application de la loi, mais son utilisation dans le cadre d'un tribunal sera toujours problématique. Le comité souhaite, par conséquent, mettre l'accent, dans ces observations, sur le fait que, nonobstant son importance, le renseignement ne peut remplacer des services de police solides qui recueillent de nombreuses preuves.

#### D. Protection des droits des jeunes

Le projet de loi S-7 est une loi d'application générale, qui vise, par conséquent, les adultes et les jeunes de moins de 18 ans. Dans les poursuites en matière criminelle au Canada, la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (LSJPA)<sup>10</sup> s'applique dans le but de protéger les droits des personnes âgées de 12 à 18 ans ayant des démêlés avec la justice pénale. Certains témoins étaient d'avis que le projet de loi S-7 devrait contenir des dispositions qui indiquent de quelle façon le projet de loi s'applique aux personnes de moins de 18 ans de manière à ce qu'il soit conforme aux obligations du Canada aux termes de la *Convention relative aux droits de l'enfant*<sup>11</sup> et d'autres instruments internationaux. Le comité reconnaît que la LSJPA s'applique aux dispositions contenues dans le projet de loi S-7, comme l'a confirmé la Cour suprême du Canada dans *R. c. R.C.*<sup>12</sup> En l'espèce, la Cour a déclaré que toute instruction fondée sur le *Code criminel* visant un adolescent devrait être menée à la lumière des principes énoncés dans la LSJPA. Toutefois, à l'instar de certains témoins, le comité estime qu'il serait bon que le ministère de la Justice procède à une analyse détaillée des dispositions du projet de loi, afin que leur interprétation soit conforme aux principes de la LSJPA ainsi qu'aux obligations internationales du Canada à l'égard des droits des jeunes.

<sup>9</sup> R.S.C. 1985, c. O-5.

<sup>10</sup> S.C. 2002, c. 1.

<sup>11</sup> 20 November 1989, 1577 U.N.T.S. 3.

<sup>12</sup> [2005] 3 S.C.R. 99.

<sup>9</sup> L.R.C. (1985), ch. O-5.

<sup>10</sup> L.C. 2002, ch. 1.

<sup>11</sup> 20 novembre 1989, 1577 R.T.N.U. 3.

<sup>12</sup> [2005] 3 R.C.S. 99.

**CONCLUSION**

Bill S-7 offers essential tools that will enable Canada to respond to a continually evolving threat environment. With respect to investigative hearings and recognizance with conditions/preventive arrest, section 83.32 of the Code explicitly requires Parliament to review these provisions in order to determine their efficacy and necessity, as is proper. During its study, the committee posed questions about parliamentary oversight to various witnesses. Their responses can be found in the committee's transcripts, and speaks to the need for this democratic instrument of control.

**CONCLUSION**

Le projet de loi S-7 offre des outils essentiels qui permettront au Canada de répondre à un environnement de menace toujours en évolution. En ce qui concerne les audiences d'investigation et engagements assortis de conditions/arrestations à titre préventif, l'article 83.32 du Code exige explicitement que le Parlement examine ces dispositions afin d'en déterminer l'efficacité et la nécessité, comme il se doit. Au cours de son étude, le comité a posé des questions sur la surveillance parlementaires à divers témoins. Plusieurs ont plaidé en faveur de cet instrument de contrôle démocratique. On trouvera leurs réponses dans les délibérations du comité.